

# La rédaction inclusive

## Principes généraux

- ✗ Inclure la féminisation et la rédaction épïcène dès le départ plutôt que d'apporter des ajustements dans un deuxième temps.
- ✗ Utiliser des moyens diversifiés pour rendre plus visible la présence des femmes dans le texte.
- ✗ Éviter l'emploi insuffisant d'une note comme *Le masculin englobe les deux genres et est utilisé pour alléger le texte.*
- ✗ Le doublet est une façon parmi d'autres de féminiser. Toutefois, pour alléger le texte, on privilégiera les formes neutres.

## Accord

Lorsque les mots du doublet sont liés par *et*, le verbe et l'adjectif s'accordent toujours au pluriel.

Une enseignante et un enseignant **seront désignés** par leurs collègues.

Lorsqu'ils sont unis par *ou*, le verbe s'accorde au singulier si chaque élément du doublet est au singulier. Il est possible de ne pas répéter l'adjectif qui qualifie chacun des noms du doublet. L'adjectif s'accorde alors au masculin singulier. Toutefois, dans le cas où l'adjectif est partie intégrante de l'appellation, celui doit être répété.

Une enseignante ou un enseignant **participera** à la discussion.  
Une professionnelle **autorisée** ou un professionnel **autorisé**  
Une professionnelle ou un professionnel **autorisé**  
Une directrice **générale** ou un directeur **général**

## Doublet

### Ordre des mots

On peut choisir de conserver un même ordre des noms qui forment le doublet par souci d'uniformité ou opter pour une variation dans cet ordre. S'il n'y a pas d'accord d'adjectif ou de participe à faire, l'ordre importe peu. Toutefois, dans le cas contraire, l'accord se fera au masculin, c'est pourquoi on placera le nom masculin le plus près du mot à accorder.

Les **nouveaux enseignants** et enseignantes  
Les étudiantes et **étudiants étrangers**

### Emploi du déterminant

Lorsque les noms du doublet sont au singulier et unis par *ou*, il faut répéter le déterminant devant chaque élément.

L'**étudiante** ou l'**étudiant**  
Un **étudiant** ou une **étudiante**

Lorsque les noms sont au pluriel, on peut répéter le déterminant devant chaque nom ou omettre le déterminant du second nom.

Les **évaluatrices** et **les évaluateurs**  
Les **évaluateurs** et **évaluatrices**

Dans le cas d'un nom épïcène (qui conserve la même forme dans les deux genres), il est possible de signaler la présence des deux genres par l'emploi des déterminants seulement.

La **juge** ou le **juge**  
La **ou le juge**

### Contexte oral

À l'oral, si la prononciation est semblable, il ne faut lire qu'une seule forme. On dira donc *l'employé* même si l'on a écrit *l'employé* ou *l'employée*.

## Reprise par les pronoms

Afin d'éviter de surcharger un texte comprenant plusieurs doublets, on peut utiliser un pronom de rappel masculin pluriel.

Les enseignantes et enseignants se prononceront bientôt sur le sujet. **Ils** nous feront connaître leur position par l'entremise d'un communiqué.

Quand le texte contient peu de doublets, il est toutefois possible de recourir aux deux formes pronominales coordonnées.

Les enseignantes et enseignants se prononceront bientôt sur le sujet. **Celles-ci et ceux-ci** nous feront connaître leur position par l'entremise d'un communiqué.

Après l'utilisation d'un nom collectif ou d'un nom épïcène au pluriel, on peut effectuer la reprise soit par le pronom masculin, soit par les formes masculine et féminine du pronom.

Le colloque des webmestres se tiendra en juin. **Ils** aborderont ce sujet crucial.  
Le colloque des webmestres se tiendra en juin. **Ils et elles** aborderont ce sujet crucial.

## Formes neutres

Privilégier les mots épïcènes, les noms collectifs et les noms de fonctions, par exemple :

*responsable, équipe, groupe, témoin, cadre, spécialiste, scientifique,  
population étudiante, personnel enseignant, lectorat, département, comité, direction,  
présidence du syndicat, service de l'informatique, personne*

Modifier certains éléments pour éviter les formes marquées :

Qualifié  
À la satisfaction de tous  
Celui  
Chacun  
Les membres avec lesquels

L'utilisateur doit éteindre  
l'appareil avant de partir.

Apte  
À la satisfaction générale  
Quiconque  
Chaque  
Les membres avec qui

Si vous utilisez cet appareil, veuillez l'éteindre avant de partir.  
Veuillez éteindre l'appareil avant de partir.  
Nous vous demandons d'éteindre l'appareil avant de partir.  
On doit éteindre l'appareil avant de partir.

## Doublet abrégé

À n'utiliser que dans les contextes où l'espace est restreint (ex. : tableaux, formulaires, réseaux sociaux).

Au besoin, utiliser les formes recommandées (parenthèses et crochets). Lorsque le féminin est formé par l'ajout d'une finale féminine à la forme masculine, on l'ajoute simplement.

Un(e) employé(e)  
Un[e] professionnel[le]

Lorsqu'il faut remplacer la finale masculine par une finale féminine, on fait précéder cette dernière d'un trait d'union.

Un(e) nouveau(-elle) directeur(-trice)

Lorsqu'un doublet abrégé est au pluriel, on ajoute un s après la parenthèse ou le crochet fermant. Toutefois, lorsque le mot se termine déjà par un s au singulier, on ajoutera le pluriel à la finale au féminin entre parenthèses ou entre crochets.

Les employé(e)s  
Des travailleur(-euse)s  
Les Québécois(es)

Éviter ces formes :

- × unE employéE (majuscules)
- × un/e employé/e (barres obliques)
- × un-e employé-e (traits d'union)
- × un,e employé,e (virgules)
- × un.e employé.e (points)
- × un·e employé·e (points médians)

Vous trouverez, dans le document *Les choix rédactionnels du Cégep de la Gaspésie et des Îles*, des précisions sur les divers contextes d'application de ces règles dans notre établissement et sur les valeurs rattachées à cette pratique rédactionnelle. Ce guide comprend aussi des liens menant à des sources d'information plus complètes.

Sources et inspiration :

- × Banque de dépannage linguistique de l'Office québécois de la langue française
- × *Guide de la rédaction épiciène et de la féminisation des termes* du Cégep Gérald-Godin

Cet aide-mémoire est une production des repfrans (répondantes du dossier du français) du Cégep.